

## Übungsblatt 3 - Lösung

- (1) E-tte mene tänään.  
nicht-2PL geh heute  
“Ihr geht heute nicht.”
- (2) E-t naura e-t-kä itke.  
nicht-2SG lach nicht-2SG-und wein  
“Du lachst nicht und du weinst nicht.”
- (3) Kun kuole-e, ei elä enää.  
wenn sterb-3SG, nicht leb nicht.mehr  
“Wenn man stirbt, lebt man nicht mehr.”
- (4) Tule-vat-ko kaikki mukaan?  
komm-3PL-FPRT alle mit  
“Kommen alle mit?”
- (5) Et-kö tiedä, elä-ä-kö hän vielä?  
nicht-2SG-FPRT wiss, leb-3SG-FPRT er noch  
“Weißt du nicht, ob er noch lebt?”
- (6) Pääse-mme-kö nyt maa-han vai e-mme?  
gelang-1PL-FPRT jetzt Land-ILL oder nicht-1PL  
“Kommen wir jetzt ins Land oder nicht?”
- (7) Muuttu-u-ko pyörätie syvä-ksi lamme-ksi?  
sich.veränder-3SG-FPRT Radweg tief-TRA Teich-TRA  
“Verändert sich der Radweg zu einem tiefen Teich?”
- (8) Turisti-t yleensä ei-vät saavu juna-lla.  
Tourist-PL üblicherweise nicht-3PL ankomm Zug-ADE  
“Touristen kommen üblicherweise nicht mit dem Zug.”
- (9) Mi-stä maa-sta he aiko-vat muutta-a Suome-en?  
welch-ELA Land-ELA sie beabsichtig-3PL umzieh-INF Finnland-ILL  
“Aus welchem Land haben sie vor, nach Finnland zu ziehen?”
- (10) Ole-mme-ko nyt Irlanni-ssa tai Englanni-ssa?  
sei-1PL-FPRT jetzt Irland-INE oder England-INE  
“Sind wir jetzt (etwa) in Irland oder in England?”
- (11) E-n sano äidi-lle e-n-kä isä-lle,  
nicht-1SG sag Mutter-ALL nicht-1SG-und Vater-ALL,  
ett-e-n mene.  
dass-nicht-1SG geh  
“Ich sage es weder Mutter noch Vater, dass ich nicht gehe.”
- (12) Vanha-n kerrostalo-n seinä muuttu-u hieka-ksi.  
alt-GEN Hochhaus-GEN Wand sich.veränder-3SG Sand-TRA  
“Die Wand des alten Hochhauses wird zu Sand.”
- (13) Tiedä-t-kö, mi-ksi isä näyttä-ä niin vanha-lta?  
wiss-2SG-FPRT, was-TRA Vater ausseh-3SG so alt-ABL

- “Weißt du, warum Vater so alt aussieht?”
- (14) Lääkäri-nä pitää-joskus vastat-a hätäkutsu-un.  
 Arzt-ESS müss-3SG manchmal antwort-INF Notruf-ILL  
 “Als Arzt muss man manchmal Notrufe annehmen.”
- (15) Ku-ka-an ei halua ol-la vieras oma-ssa kodi-ssa.  
 wer-NOM-POSS nicht woll sei-INF Gast eigen-INE Heim-INE  
 “Niemand will Gast im eigenen Heim sein.”
- (16) Tänään e-n voi nukku-a, pitää-taas  
 heute nicht-1SG könn schlaf-INF, müss-3SG wieder  
 ohjelmoi-da.  
 programmier-INF  
 “Heute kann ich nicht schlafen, ich muss wieder programmieren.”
- (17) Lääkäri-ksi ei tule helposti, pitää-oppi-a paljon.  
 Arzt-TRA nicht werd einfach, müss-3SG lern-INF viel  
 “Es ist nicht einfach, Arzt zu werden, man muss viel lernen.”
- (18) Tule-t-ko kieliteknologi-ksi vai kielitieteilijä-ksi?  
 werd-2SG-FPRT Computerlinguist-TRA oder Linguist-TRA  
 “Wirst du Computerlinguist oder Linguist?”
- (19) Ell-e-t ymmärrä, saa-t kysy-ä englanni-ksi tai  
 falls-nicht-2SG versteh, dürf-2SG frag-INF Englisch-TRA oder  
 saksa-ksi.  
 Deutsch-TRA  
 “Wenn du nicht verstehst, darfst du auf Englisch oder Deutsch fragen.”
- (20) Ell-ei myyjä-nä voi elä-ä palka-lla,  
 Falls-nicht Verkäufer-ESS könn leb-INF Gehalt-ADE,  
 miks-e-tte mene lakko-on?  
 warum-nicht-2PL geh Streik-ILL  
 “Wenn man als Verkäufer nicht von seinem Gehalt leben kann, warum  
 tretet ihr dann nicht in den Streik?”